

Bilanz
zum 31. Dezember 2012

Aktiva	2012	2011	Passiva	2012	2011
	EUR	EUR		EUR	EUR
A. Anlagevermögen			A. Eigenkapital		
I. Immaterielle Vermögensgegenstände	23.810,54	26.301,53	1. Gewährtes Kapital	1.886.677,89	1.886.677,89
II. Sachanlagen			2. Gewinnrücklagen	7.330.923,81	7.029.073,13
1. Grundstücke mit Betriebsbauten	12.235.644,11	12.541.072,81	3. Bilanzgewinn	57.983,13	219.629,10
2. Außenanlagen	15.613,83	17.604,87		<u>9.275.584,83</u>	<u>9.135.380,12</u>
3. Technische Anlagen	87.509,08	94.144,34	B. Sonderposten aus Zuschüssen und Zuweisungen zur Finanzierung des Anlagevermögens		
4. Einrichtungen und Ausstattungen	656.795,76	582.155,04	1. Sonderposten aus Zuweisung und Zuschüssen der öffentlichen Hand	10.427.086,35	10.350.705,32
5. Fahrzeuge	505.248,19	218.743,72	2. Sonderposten aus Zuschüssen Dritter	19.211,06	24.700,33
6. Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	0,00	1.071,00		<u>10.446.297,41</u>	<u>10.375.405,65</u>
	<u>13.500.810,97</u>	<u>13.454.791,78</u>	C. Rückstellungen		
III. Finanzanlagen			1. Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen	2.549.399,00	2.567.829,00
B Umlaufvermögen			2. Sonstige Rückstellungen	8.021.508,97	8.757.315,68
I. Vorräte				<u>10.570.907,97</u>	<u>11.325.144,68</u>
1. Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe	1.869,00	2.009,25	D. Verbindlichkeiten		
II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände			1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen u. Leistungen	230.858,31	349.770,68
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	5.509.492,13	5.510.590,68	- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
- davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr			EUR 230.858,31		
EUR 0,00			2. Verbindlichkeiten aus öffentl. Fördermittel für Investitionen	31.385,42	702.066,71
2. Forderungen gegen den Träger der Einrichtung und andere Einrichtungen des Trägers	12.338.403,57	13.537.581,49	- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
3. Sonstige Vermögensgegenstände	83.909,82	585.241,07	EUR 31.385,42		
- davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr			3. Verbindlichkeiten gegenüber dem Träger der Einrichtung und anderen Einrichtungen des Trägers	741.667,36	1.038.675,52
EUR 0,00			- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
	<u>17.931.805,52</u>	<u>19.633.413,24</u>	EUR 741.667,36		
IV. Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten	125.372,38	96.499,18	4. Sonstige Verbindlichkeiten	294.298,01	300.082,97
			- davon mit einer Restlaufzeit von bis zu einem Jahr		
C. Rechnungsabgrenzungsposten	7.330,90	13.511,35	EUR 294.298,01		
	<u>31.590.999,31</u>	<u>33.226.526,33</u>		<u>1.298.209,10</u>	<u>2.390.595,88</u>
			E. Rechnungsabgrenzungsposten		
				<u>31.590.999,31</u>	<u>33.226.526,33</u>

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 01.01.2012 bis 31.12.2012

	2012		2011	
	Eur	Eur	Eur	Eur
1. Umsatzerlöse	43.936.944,81		42.177.479,85	
2. Sonstige betriebliche Erträge	<u>2.005.849,16</u>	45.942.793,97	<u>3.177.967,18</u>	45.355.447,03
3. Personalaufwand				
a) Löhne und Gehälter	28.651.400,67		26.430.376,82	
b) Sozialabgaben, Altersversorgung und sonstige Aufwendungen	<u>7.690.222,68</u>	36.341.623,35	<u>7.884.051,94</u>	34.314.428,76
4. Materialaufwand				
a) Lebensmittel	926.822,79		972.642,43	
b) Wasser, Energie, Brennstoffe	848.792,72		837.269,33	
c) Wirtschaftsbedarf/Verwaltungsbedarf	<u>1.296.012,82</u>	3.071.628,33	<u>1.391.611,04</u>	3.201.522,80
5. Aufwendungen für zentrale Dienstleistungen	453.442,18		429.052,38	
6. Steuern, Abgaben, Versicherungen	515.480,14		399.127,45	
7. Mieten, Pachten, Leasing	<u>3.098.435,58</u>	4.067.357,90	<u>2.824.482,82</u>	3.652.662,65
Zwischenergebnis		2.462.184,39		4.186.832,82
8. Erträge aus öffentlicher und nichtöffentlicher Förderung von Investitionen	1.121.982,76		1.236.890,76	
9. Erträge aus der Auflösung von Sonderposten und Rückstellungen	925.049,43		695.901,75	
10. Aufwendungen aus der Zuführung zu Sonderposten/ Verbindlichkeiten	1.121.982,76		1.236.890,76	
11. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen	<u>863.717,18</u>	61.332,25	<u>653.811,61</u>	42.090,14
12. Aufwendungen für Instandhaltung und Instandsetzung	514.050,01		615.548,17	
13. Sonstige ordentliche und außerordentliche Aufwendungen	<u>1.744.366,97</u>	2.258.416,98	<u>1.933.513,62</u>	2.549.061,79
Zwischenergebnis		265.099,66		1.679.861,17
14. Zinsen und ähnliche Erträge		19.576,00		5.917,94
15. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		144.470,95		103.628,57
16. Jahresüberschuss		140.204,71		1.582.150,54
17. Gewinnvortrag		219.629,10		57.636,33
18. Entnahmen aus Gewinnrücklagen		27.281,04		29.842,23
19. Einstellung in Gewinnrücklagen		<u>329.131,72</u>		<u>1.450.000,00</u>
20. Bilanzgewinn		<u>57.983,13</u>		<u>219.629,10</u>

**Bilanz
zum 31. Dezember 2012**

Aktiva	2012 EUR	2011 EUR	Passiva	2012 EUR	2011 EUR
A. Anlagevermögen			A. Eigenkapital		
I. Immaterielle Vermögensgegenstände	0,00	0,00	1. Gewährtes Kapital	5.151.222,53	5.151.222,53
II. Sachanlagen			2. Gewinnrücklagen	2.741.923,58	2.439.213,17
1. Grundstücke mit Betriebsbauten	21.399.785,47	21.886.310,35	3. Bilanzgewinn	46.392,14	50.612,67
2. Außenanlagen	20.212,55	21.487,12		<u>7.939.538,25</u>	<u>7.641.048,37</u>
3. Technische Anlagen	27.475,86	24.724,78	B. Sonderposten aus Zuschüssen und Zuweisungen zur Finanzierung des Anlagevermögens		
4. Einrichtungen und Ausstattungen	410.823,04	424.457,04	1. Sonderposten aus Zuweisung und Zuschüssen der öffentlichen Hand	16.414.467,97	16.950.132,57
5. Fahrzeuge	55.877,84	110.291,82	2. Sonderposten aus Zuschüssen Dritter	341.724,44	360.124,62
	<u>21.914.174,76</u>	<u>22.467.271,11</u>		<u>16.756.192,41</u>	<u>17.310.257,19</u>
III. Finanzanlagen			C. Rückstellungen		
			1. Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen	3.087.500,00	3.264.290,00
B Umlaufvermögen			2. Sonstige Rückstellungen	7.761.727,66	7.386.189,88
I. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände				<u>10.849.227,66</u>	<u>10.650.479,88</u>
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	4.269.230,34	4.379.041,34	D. Verbindlichkeiten		
- davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr			1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen u. Leistungen	156.222,91	220.414,30
EUR 0,00			- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
2. Forderungen gegen den Träger der Einrichtung und andere Einrichtungen des Trägers	10.858.823,95	10.206.270,71	EUR 156.222,91		
3. Sonstige Vermögensgegenstände	55.895,38	198.800,47	2. Verbindlichkeiten aus öffentl. Fördermittel für Investitionen	305.337,14	283.799,39
- davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr			- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
EUR 55.895,38			EUR 305.337,14		
	<u>15.183.949,67</u>	<u>14.784.112,52</u>	3. Verbindlichkeiten gegenüber dem Träger der Einrichtung und anderen Einrichtungen des Trägers	897.730,46	993.800,17
IV. Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten	71.735,50	72.925,79	- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
			EUR 897.730,46		
C. Rechnungsabgrenzungsposten	8.419,32	8.673,29	4. Sonstige Verbindlichkeiten	256.852,73	208.818,64
			- davon mit einer Restlaufzeit von bis zu einem Jahr		
			EUR 256.852,73		
	<u>37.178.279,25</u>	<u>37.332.982,71</u>		<u>1.616.143,24</u>	<u>1.706.832,50</u>
			E. Rechnungsabgrenzungsposten	17.177,69	24.364,77
				<u>37.178.279,25</u>	<u>37.332.982,71</u>

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 01.01.2012 bis 31.12.2012

	2012		2011	
	Eur	Eur	Eur	Eur
1. Umsatzerlöse	30.928.177,08		30.754.469,87	
2. Sonstige betriebliche Erträge	<u>2.085.463,62</u>	33.013.640,70	<u>2.522.687,07</u>	33.277.156,94
3. Personalaufwand				
a) Löhne und Gehälter	19.714.033,61		18.943.255,87	
b) Sozialabgaben, Altersversorgung und sonstige Aufwendungen	<u>5.552.773,89</u>	25.266.807,50	<u>5.646.885,42</u>	24.590.141,29
4. Materialaufwand				
a) Lebensmittel	769.365,53		839.317,68	
b) Wasser, Energie, Brennstoffe	689.512,73		698.497,64	
c) Wirtschaftsbedarf/Verwaltungsbedarf	<u>1.381.806,17</u>	2.840.684,43	<u>1.361.624,88</u>	2.899.440,20
5. Aufwendungen für zentrale Dienstleistungen	557.163,65		515.815,26	
6. Steuern, Abgaben, Versicherungen	293.542,06		279.348,89	
7. Mieten, Pachten, Leasing	<u>1.546.478,66</u>	2.397.184,37	<u>1.534.533,31</u>	2.329.697,46
Zwischenergebnis		2.508.964,40		3.457.877,99
8. Erträge aus öffentlicher und nichtöffentlicher Förderung von Investitionen	1.338.007,70		1.299.262,10	
9. Erträge aus der Auflösung von Sonderposten und Rückstellungen	860.973,68		1.844.916,45	
10. Aufwendungen aus der Zuführung zu Sonderposten/ Verbindlichkeiten	1.338.007,70		1.299.262,10	
11. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen	<u>813.155,61</u>	47.818,07	<u>872.426,32</u>	972.490,13
12. Aufwendungen für Instandhaltung und Instandsetzung	780.292,03		835.155,90	
13. Sonstige ordentliche und außerordentliche Aufwendungen	<u>1.342.330,61</u>	2.122.622,64	<u>2.429.182,38</u>	3.264.338,28
Zwischenergebnis		434.159,83		1.166.029,84
14. Zinsen und ähnliche Erträge		0,00		24,16
15. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		135.669,95		26.631,41
16. Jahresüberschuss		298.489,88		1.139.422,59
17. Gewinnvortrag		50.612,67		110.667,52
18. Entnahmen aus Gewinnrücklagen		0,00		522,56
19. Einstellung in Gewinnrücklagen		<u>302.710,41</u>		<u>1.200.000,00</u>
20. Bilanzgewinn		<u>46.392,14</u>		<u>50.612,67</u>

**Bilanz
zum 31. Dezember 2012**

Aktiva	2012	2011	Passiva	2012	2011
	EUR	EUR		EUR	EUR
A. Anlagevermögen			A. Eigenkapital		
I. Immaterielle Vermögensgegenstände	2.570,91	4.757,39	1. Gewährtes Kapital	6.000.354,38	6.000.354,38
II. Sachanlagen			2. Gewinnrücklagen	2.715.209,78	2.543.016,27
1. Grundstücke mit Betriebsbauten	25.492.426,43	26.046.737,42	3. Bilanzgewinn	40.074,39	49.718,62
2. Außenanlagen	6.373,64	6.775,51		<u>8.755.638,55</u>	<u>8.593.089,27</u>
3. Technische Anlagen	76.187,99	91.523,39	B. Sonderposten aus Zuschüssen und Zuweisungen zur Finanzierung des Anlagevermögens		
4. Einrichtungen und Ausstattungen	290.065,50	361.800,43	1. Sonderposten aus Zuweisung und Zuschüssen der öffentlichen Hand	20.025.118,25	20.615.807,16
5. Fahrzeuge	159.833,44	109.968,56			
	<u>26.024.887,00</u>	<u>26.616.805,31</u>		<u>20.025.118,25</u>	<u>20.615.807,16</u>
B Umlaufvermögen			C. Rückstellungen		
II. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände			1. Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen	2.554.573,00	2.632.388,00
1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	5.240.866,37	5.356.325,46	2. Sonstige Rückstellungen	8.712.547,09	7.986.846,70
- davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr				<u>11.267.120,09</u>	<u>10.619.234,70</u>
EUR 0,00			D. Verbindlichkeiten		
2. Forderungen gegen den Träger der Einrichtung und andere Einrichtungen des Trägers	9.918.015,18	9.421.661,60	1. Verbindlichkeiten aus Lieferungen u. Leistungen	242.432,32	268.002,07
3. Sonstige Vermögensgegenstände	209.347,78	666.127,97	- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
- davon mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr			EUR 242.432,32		
EUR 0,00			2. Verbindlichkeiten aus öffentl. Fördermittel für Investitionen	107.923,94	183.251,45
	<u>15.368.229,33</u>	<u>15.444.115,03</u>	- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
IV. Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten	203.868,23	180.650,28	EUR 107.923,94		
			3. Verbindlichkeiten gegenüber dem Träger der Einrichtung und anderen Einrichtungen des Trägers	966.023,96	1.683.487,33
C. Rechnungsabgrenzungsposten	5.547,26	5.042,85	- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr		
			EUR 966.023,96		
	<u>41.605.102,73</u>	<u>42.251.370,86</u>	4. Sonstige Verbindlichkeiten	235.175,84	280.675,71
			- davon mit einer Restlaufzeit von bis zu einem Jahr		
			EUR 235.175,84	<u>1.551.556,06</u>	<u>2.415.416,56</u>
			E. Rechnungsabgrenzungsposten	5.669,78	7.823,17
				<u>41.605.102,73</u>	<u>42.251.370,86</u>

Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 01.01.2012 bis 31.12.2012

	2012		2011	
	Eur	Eur	Eur	Eur
1. Umsatzerlöse	39.449.034,88		39.627.941,50	
2. Sonstige betriebliche Erträge	<u>2.258.620,60</u>	41.707.655,48	<u>2.303.552,35</u>	41.931.493,85
3. Personalaufwand				
a) Löhne und Gehälter	25.964.745,72		24.644.219,00	
b) Sozialabgaben, Altersversorgung und sonstige Aufwendungen	<u>7.080.248,84</u>	33.044.994,56	<u>7.094.623,48</u>	31.738.842,48
4. Materialaufwand				
a) Lebensmittel	794.320,82		822.084,93	
b) Wasser, Energie, Brennstoffe	973.553,06		938.082,41	
c) Wirtschaftsbedarf/Verwaltungsbedarf	<u>1.709.595,69</u>	3.477.469,57	<u>1.688.424,53</u>	3.448.591,87
5. Aufwendungen für zentrale Dienstleistungen	628.768,42		592.659,37	
6. Steuern, Abgaben, Versicherungen	306.623,94		321.981,10	
7. Mieten, Pachten, Leasing	<u>1.570.723,73</u>	2.506.116,09	<u>1.522.619,28</u>	2.437.259,75
Zwischenergebnis		2.679.075,26		4.306.799,75
8. Erträge aus öffentlicher und nichtöffentlicher Förderung von Investitionen	1.362.970,95		1.405.338,40	
9. Erträge aus der Auflösung von Sonderposten und Rückstellungen	918.267,76		839.364,53	
10. Aufwendungen aus der Zuführung zu Sonderposten/ Verbindlichkeiten	1.362.970,95		1.405.338,40	
11. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen	<u>912.346,97</u>	5.920,79	<u>839.280,46</u>	84,07
12. Aufwendungen für Instandhaltung und Instandsetzung	930.112,53		792.674,73	
13. Sonstige ordentliche und außerordentliche Aufwendungen	<u>1.526.542,70</u>	2.456.655,23	<u>1.779.943,11</u>	2.572.617,84
Zwischenergebnis		228.340,82		1.734.265,98
14. Zinsen und ähnliche Erträge		350,05		78,03
15. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		66.141,59		127.520,74
16. Jahresüberschuss		162.549,28		1.606.823,27
17. Gewinnvortrag		49.718,62		42.472,85
18. Entnahmen aus Gewinnrücklagen		0,00		422,50
19. Einstellung in Gewinnrücklagen		<u>172.193,51</u>		<u>1.600.000,00</u>
20. Bilanzgewinn		<u>40.074,39</u>		<u>49.718,62</u>